

## USB-Kfz-Ladegerät „Triple Power“ USB Car Charger

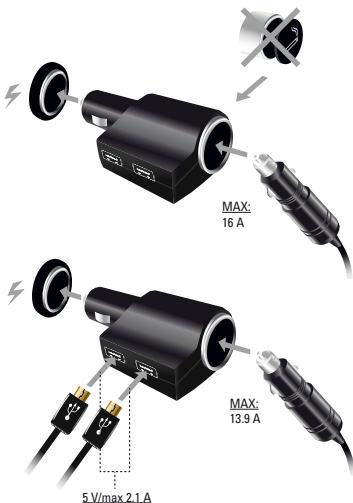


00014132

### ⓐ Operating Instructions

#### Vehicle USB charger

This charger was specifically designed for devices that are powered via a USB connector, such as MP3 players, mobile phones, PDAs, smartphones and tablet PCs. This charger can be used to easily charge or operate the devices without a PC or laptop.



#### ⚠ WARNING

**This vehicle charger was designed for use with car electrical systems and has an input power of DC 11 V to DC 16 V. Do not use the charger in lorries with an electrical system operating at 24 V or higher. This could cause damage to the device or to your vehicle.**

Unless your operating instructions explicitly inform you otherwise, proceed as follows:

- ▶ With the device switched off, connect it to the charger.
- ▶ Insert the charger into the cigarette lighter socket of your car.
- ▶ Do not switch on the device for further use until you have done this.

**Always observe the enclosed safety and disposal instructions.**

#### Support and contact information

**If products are defective:**  
Please contact your dealer or Hama Product Consulting if you have any product claims.

**Internet / World Wide Web:**  
Product support, new drivers or product information can be found at [www.hama.com](http://www.hama.com)

**Support Hotline – Hama Product Consulting (German / English):**

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115  
Fax +49 (0) 9091 / 502-272  
E-mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

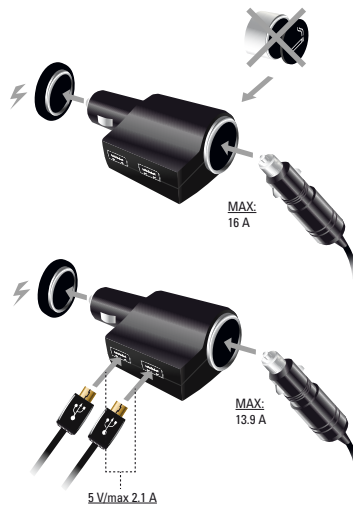
#### NOTE

- ▶ As a rule, you should check with the manufacturer of the device you wish to connect to determine the device's power consumption. You can often find this information in the instruction manual or on a label on the device.

### ⓓ Bedienungsanleitung

#### KFZ-USB-Ladegerät

Dieses Ladegerät wurde speziell für Geräte entwickelt, die ihre Stromversorgung über einen USB-Stecker erhalten, z.B. MP3-Player, Handys, PDAs, Smartphone oder Tablet PCs. Über dieses Ladegerät lassen sich diese Geräte auch ohne PC oder Laptop bequem laden oder betreiben.



#### HINWEIS

- ▶ Grundsätzlich sollten Sie sich beim Hersteller Ihres anzuschließenden Gerätes informieren, welche Stromaufnahme das Gerät hat. Häufig finden Sie Informationen auch im Handbuch oder auf dem Geräteetikett.

#### ⚠ WARNUNG

**Dieses KFZ-Ladegerät wurde für PKW-Bordnetze konzipiert und verfügt über einen Eingangsstrom von 11-16V (DC). Das Ladegerät darf nicht in LKWs mit einer Bordnetzspannung von 24V oder höher betrieben werden, da es sonst zu Beschädigungen des Gerätes wie auch des Fahrzeugs kommen könnte.**

Sollten nicht ausdrücklich andere Angaben in Ihrer Bedienungsanleitung gemacht werden, verfahren Sie wie folgt:

- ▶ Stecken Sie Ihr ausgeschaltetes Gerät am Ladegerät an
- ▶ Stecken Sie das Ladegerät nun in die Zigarettenanzünderbuchse Ihres PKWs
- ▶ Schalten Sie erst jetzt Ihr Gerät zur weiteren Bedienung ein

**Beachten Sie ferner die beiliegenden Sicherheits- und Entsorgungshinweise!**

#### Support- und Kontaktinformationen

**Bei defekten Produkten:**  
Bitte wenden Sie sich bei Produktreklamationen an Ihren Händler oder an die Hama Produktberatung.

#### Internet/World Wide Web

Produktunterstützung, neue Treiber oder Produktinformationen bekommen Sie unter [www.hama.com](http://www.hama.com)

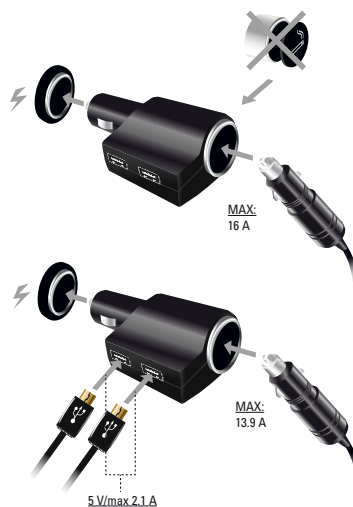
#### Support Hotline – Hama Produktberatung (Deutsch / Englisch):

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115  
Fax +49 (0) 9091 / 502-272  
e-mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

### ⓕ Mode d'emploi

#### Chargeur USB de voiture

Ce chargeur a été spécialement conçu pour les appareils alimentés en électricité via un port USB (lecteurs MP3, téléphones portables, PDA, smartphones, tablettes, etc.). Ce chargeur vous permet de recharger ou faire fonctionner facilement des appareils, même sans ordinateur de bureau ou portable.



#### ⚠ AVERTISSEMENT

**Ce chargeur de voiture a été conçu pour les tableaux de bord de véhicules et dispose d'un courant d'entrée de 11-16 V (CC). Il est interdit d'utiliser le chargeur dans des voitures disposant d'une tension de tableau de bord de 24 V ou supérieure afin d'éviter tout risque d'endommagement de l'appareil ou du véhicule.**

Procédez comme suit dans le cas où aucune indication spécifique n'est mentionnée dans votre mode d'emploi :

- ▶ Connectez votre appareil hors tension au chargeur.
- ▶ Branchez le chargeur à la prise de l'allume-cigares de votre véhicule.
- ▶ Mettez votre appareil sous tension afin de l'utiliser.

**Respectez les consignes de sécurité et de recyclage ci-jointes.**

#### Support technique et contact

**En cas d'appareil défectueux :**  
En cas de réclamation concernant le produit, veuillez vous adresser à votre revendeur ou au département conseil produits de Hama.

#### Internet / World Wide Web

Notre support technique, les nouveaux pilotes et les informations produits sont disponibles sous : [www.hama.com](http://www.hama.com)

#### Ligne téléphonique directe d'assistance – Conseil produits Hama (allemand/anglais) :

Tél. +49 (0) 9091 / 502-115  
Fax +49 (0) 9091 / 502-272  
E-mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

#### REMARQUE

- ▶ En règle générale, veuillez consulter le fabricant de l'appareil que vous souhaitez raccorder pour connaître sa consommation en courant. Ces informations se trouvent généralement dans le mode d'emploi ou sur l'étiquette de l'appareil.

## Ⓔ Instrucciones de uso

### Cargador USB para vehículos

Este cargador se ha diseñado especialmente para los aparatos cuya alimentación de corriente se realiza mediante un puerto USB, p. ej., reproductores MP3, teléfonos móviles, PDAs, teléfonos inteligentes o tabletas. Con este cargador se pueden cargar o manejar cómodamente aparatos sin necesidad de PC o de ordenador portátil.



#### NOTA

- Pida siempre información al fabricante del aparato a conectar sobre cuál es el consumo de corriente del aparato. Muchas veces, esa información se encuentra en el manual o en la etiqueta del aparato.

#### ⚠ ADVERTENCIA

Este cargador se ha concebido para redes de a bordo de vehículos y dispone de una corriente de entrada de 11-16 V (DC). El cargador no se debe utilizar en camiones con una tensión de a bordo de 24 V o más ya que ello podría provocar deterioros en el aparato y también en el vehículo.

Si en esas instrucciones de manejo no se dan expresamente otros datos, proceda del siguiente modo:

- Enchufe el aparato apagado en el cargador.
- Conecte el cargador en la hembrilla del encendedor de cigarrillos de su vehículo.
- Encienda sólo ahora su aparato para manejarlo.

Observe además las instrucciones adjuntas de seguridad y de desecho.

#### Información de contacto y de soporte

##### En caso de productos defectuosos:

Si tiene que hacer alguna reclamación sobre nuestros productos, diríjase a su proveedor o a su asesor de productos Hama.

##### Internet/World Wide Web

Encontrará soporte para sus productos, nuevos controladores o información sobre los productos en [www.hama.com](http://www.hama.com)

**Línea directa de soporte – Asesoramiento sobre productos Hama (alemán / inglés):**  
Tel. +49 (0) 9091 / 502-115  
Fax +49 (0) 9091 / 502-272  
e-mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

## Ⓝ Gebruiksaanwijzing

### USB-auto-oplader

Deze oplader is speciaal ontwikkeld voor toestellen die van stroom voorzien worden via een USB-stekker, bijv. mp3-spelers, mobiele telefoons, PDA's, smartphones of tablet-pc's. Met deze oplader kunnen deze toestellen ook zonder pc of laptop makkelijk opgeladen of gebruikt worden.



#### AANWIJZING

- Vraag bij de fabrikant van het toestel dat u wilt aansluiten na hoe hoog de stroomopname van het toestel is. Vaak vindt u deze informatie ook in de gebruiksaanwijzing of op de toestelsticker.

#### ⚠ WAARSCHUWING

Deze auto-oplader is ontwikkeld voor de boordnetten van vrachtwagens en beschikt over een ingangsstroom van 11-16V (DC). De oplader mag niet in vrachtwagens met een boordnetspanning van 24V of hoger worden gebruikt omdat er anders beschadigingen aan het toestel of de wagen kunnen ontstaan.

Indien er geen andere gegevens in uw gebruiksaanwijzing staan, gaat u als volgt te werk:

- Sluit het uitgeschakelde toestel op de oplader aan.
- Sluit de oplader nu op de ingang van de sigarettenaansteker van uw vrachtwagen aan.
- Schakel nu pas uw toestel in voor verdere bediening.

Lees bovendien de bij de verpakking ingbegopen instructies over veiligheid en verwerking tot afval!

#### Support- en contactinformatie

##### Bij defecte producten:

Neem bij klachten over het product contact op met uw verkoper of met de afdeling Productadvies van Hama.

##### Internet/World Wide Web

Productondersteuning, nieuwe drivers of productinformatie is verkrijgbaar onder [www.hama.com](http://www.hama.com)

##### Support Hotline – Hama productadvies (Duits/Engels):

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115  
Fax +49 (0) 9091 / 502-272  
E-mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

## Ⓛ Istruzioni per l'uso

### Caricabatterie USB da automobile

Questo caricabatterie è stato sviluppato per gli apparecchi con alimentazione di tensione mediante connettore USB, ad es. lettori MP3, cellulari, PDA. Mediante questo caricabatterie, i presenti apparecchi si possono caricare o mettere in esercizio anche senza PC o laptop.



#### NOTA

- Informarsi sull'assorbimento di corrente dell'apparecchio da collegare presso il costruttore dell'apparecchio. Spesso le informazioni sono riportate anche nel manuale d'istruzioni o sull'etichetta dell'apparecchio.

#### ⚠ ATTENZIONE

Questo caricabatterie da auto è stato concepito per le reti di bordo degli autoveicoli e ha una tensione d'ingresso di 11-16V (DC). Il caricabatterie non deve essere impiegato in camion con una tensione della rete di bordo di 24V o superiore, poiché altrimenti potrebbero verificarsi danni all'apparecchio o al veicolo.

Se nelle istruzioni non sono contenute altre indicazioni, procedere come segue:

- Collegare l'apparecchio spento al caricabatterie.
- Inserire il caricabatterie solo nella presa accendisigari dell'autoveicolo.
- Accendere solo ora l'apparecchio.

Osservare anche le indicazioni di sicurezza e per lo smaltimento allegate!

#### Informazioni per l'assistenza e i contatti

##### In caso di prodotti guasti:

Per reclami in merito ai prodotti, rivolgersi al proprio rivenditore o alla Consulenza prodotto Hama.

##### Internet/World Wide Web

Assistenza sui prodotti, nuovi driver o informazioni sui prodotti all'indirizzo [www.hama.com](http://www.hama.com)

##### Support Hotline – Consulenza prodotto Hama (tedesco / inglese):

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115  
Fax +49 (0) 9091 / 502-272  
e-mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

## Ⓜ Οδηγίες χρήσης

### Φορτιστής USB αυτοκινήτου

Αυτός ο φορτιστής σχεδιάστηκε ειδικά για συσκευές που τροφοδοτούνται ηλεκτρικά μέσω ενός βύσματος USB, όπως π.χ. συσκευές MP3, κινητά τηλέφωνα, PDA, Smartphone ή tablet PC. Μέσω αυτού του φορτιστή μπορείτε εύκολα να φορτίσετε και να θέσετε σε λειτουργία αυτές τις συσκευές ακόμη και χωρίς σταθερό ή φορητό Η/Υ.



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Ενημερωθείτε από τον κατασκευαστή για την κατανάλωση ρεύματος της συσκευής που θέλετε να συνδέσετε. Συχνά μπορείτε να βρείτε πληροφορίες στο εγχειρίδιο ή στην ετικέτα του προϊόντος.

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτή η συσκευή φόρτισης αυτοκινήτου σχεδιάστηκε για δίκτυα αυτοκινήτου και διαθέτει ρεύμα εισόδου 11-16V (DC). Η συσκευή φόρτισης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε αυτοκίνητα με τάση δικτύου άνω των 24V, διότι αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη συσκευή και στο αυτοκίνητο.

Αν στο εγχειρίδιο λειτουργίας δεν αναφέρονται ρητά άλλες οδηγίες, ενεργήστε ως εξής:

- Συνδέστε την απενεργοποιημένη συσκευή σας στο φορτιστή.
- Συνδέστε τώρα το φορτιστή στην υποδοχή του αναπτήρα αυτοκινήτου
- Τώρα ενεργοποιήστε τη συσκευή σας για περαιτέρω χρήση.

Προσέξτε τις παρεχόμενες υποδείξεις ασφαλείας και απόρριψης!

#### Στοιχεία υποστήριξη και επικοινωνίας

##### Για χαλασμένα προϊόντα:

Για υποβολή παραπόνων απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στο τμήμα πελατών της Hama.

##### Ίντερνετ / World Wide Web

Υποστήριξη για προϊόντα, νέα προγράμματα οδηγησης ή πληροφορίες σχετικά με προϊόντα θα λάβετε στο δικτυακό τόπο [www.hama.com](http://www.hama.com)

##### Ανοικτή γραμμή υποστήριξης – Παροχή συμβουλών για τα προϊόντα Hama (Γερμανικά / αγγλικά):

Tηλ. +49 (0)9091/502-115  
Φαξ +49 (0)9091/502-272  
e-mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

## Ⓢ Bruksanvisning

### FORDONS-USB-laddare

Denna laddare konstruerades speciellt för apparater som får sin strömförsörjning över en USB-kontakt, t.ex. MP3-spelare, mobiltelefoner, PDA: er, Smartphone eller Tablet pc:ar. Över den här laddaren kan man även ladda och använda dessa apparater bekvämt utan PC eller bärbar dator.



#### HÄNVISNING

- ▶ Du bör principiellt kontakta den som tillverkat apparaten du ska ansluta och fråga hur hög strömförbrukning den har. Det finns ofta information i handboken eller på apparatetiketten också.

#### ⚠ VARNING

Denna fordonsladdare har utformats för elsystem hos personbilar och har en ingångsström på 11-16V (DC). Laddaren får inte användas i lastbilar med ett elsystem på 24V eller högre eftersom detta skulle kunna skada apparaten och även fordonet.

Om inte bruksanvisningen tydligt säger annat gör du så här:

- ▶ Anslut din avstängda apparat till laddaren.
- ▶ Sätt nu in laddaren i cigarettändarrutaget i din personbil.
- ▶ Nu startar du din apparat för fortsatt manövrering.

Följ dessutom de medföljande anvisningarna beträffande säkerhet och kassering!

#### Support- och kontaktinformation

##### För defekta produkter:

Kontakta inköpsstället eller Hama produktrådgivning vid produktreklamationer.

##### Internet/World Wide Web

Hjälp med produkter, nya drivrutiner eller produktinformation hittar du på [www.hama.com](http://www.hama.com)

##### Support Hotline – Hama produktrådgivning (tyska/engelska):

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

e-post: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

## Ⓡ Pistokelaturi

### USB-autolaturi

Tämä laturi on kehitetty erityisesti laitteille, jotka saavat virtansa USB-liittimen kautta, esim. MP3-soittimille, matkapuhelimille, kämmenmikroille, älypuhelimille tai Tablet-PC:ille. Tämän laturin avulla näiden laitteiden lataaminen tai käyttö onnistuu helposti myös ilman pöytä- tai kannettavaa tietokonetta.



#### OHJE.

- ▶ Periaatteessa tulee tiedustella kytkettävän laitteen valmistajalta, miten suuri laitteen virrankulutus on. Usein tietoja löytyy myös käyttöohjeesta tai laitteeseen kiinnitetystä tarrasta.

#### ⚠ VAROITUS

Tämä autolaturi on suunniteltu henkilöautojen sähköjärjestelmiin, ja sen tulovirta on 11-16 V (DC). Laturia ei saa käyttää kuorma-autoissa, joiden sähköjärjestelmän jännite on 24 V tai suurempi, koska muuten sekä laite että ajoneuvo voivat vaurioitua.

Jos käyttöohjeessa ei nimenomaan vaadita toisenlaisia arvoja, jatka seuraavasti:

- ▶ Liitä sammutettu laite laturiin.
- ▶ Kytke nyt laturi henkilöauton savukkeensytyttimen liitäntään.
- ▶ Kytke vasta nyt laite päälle jatkokäyttöä varten.

Noudata myös oheisia turvallisuus- ja kierrätysohjeita!

#### Tuki- ja yhteystiedot

##### Jos olet saanut viallisen tuotteen:

Esitä tuotetta koskeva reklamaatio kauppiaille tai Hama tuoteneuvontaan.

##### Internet/World Wide Web

Tuotetukea, uusia ohjaimia tai tuotetietoja saat osoitteesta [www.hama.com](http://www.hama.com)

##### Tukilinja – Hama tuoteneuvonta (saksan-/englanninkielinen):

Puh. +49 (0) 9091 / 502-115

Faksi +49 (0)9091 502-272

Sähköposti: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

## Ⓛ Instrukcja obsługi

### Ładowarka samochodowa USB

Niniejsza ładowarka została specjalnie zaprojektowana dla urządzeń zasilanych przez wtyczkę USB, np. odtwarzacze MP3, telefony komórkowe, palmtopy, smartfony lub tablety PC. Ładowarka umożliwia wygodne ładowanie i obsługę tych urządzeń również bez komputera bądź laptopa.



#### WSKAZÓWKA

- ▶ Należy generalnie poinformować się u producenta podłączonego urządzenia o jego poborze prądu. Informacje te są też często podane w instrukcji obsługi lub na etykiecie urządzenia.

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

Ta ładowarka samochodowa jest przeznaczona do sieci pokładowych pojazdów i posiada prąd wejściowy 11-16 V (DC). Ładowarki nie wolno używać w pojazdach z siecią pokładową o napięciu 24 V lub wyższym, gdyż może to doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i pojazdu.

O ile nie podano wyraźnie inaczej w instrukcji obsługi urządzenia, należy postępować w następujący sposób:

- ▶ Podłączyć wyłączone urządzenie do ładowarki.
- ▶ Włożyć wtyczkę ładowarki w gniazdo zapalniczki pojazdu.
- ▶ Dopiero teraz włączyć urządzenie.

Prosimy uwzględnić też dołączone wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i utylizacji odpadów!

#### Informacje kontaktowe i doradztwo

##### W przypadku uszkodzonych produktów:

W przypadku uszkodzonych produktów lub zapytań reklamacyjnych należy się skontaktować z dystrybutorem lub doradztwem produktowym Hama Polska

##### Internet/ World Wide Web

Na stronie internetowej można znaleźć również niezbędne informacje o produktach, sterownikach oraz nowym oprogramowaniu; [www.hama.pl](http://www.hama.pl)

##### Informacje kontaktowe i doradztwo (w jęz. niemieckim / angielskim):

Tel. +49 (0) 9091 / 502 - 115

Fax. +49 (0) 9091 / 502 - 272

e-mail: [mailto:produktberatung@hama.de](mailto:mailto:produktberatung@hama.de)

## Ⓡ Használati útmutató

### USB-töltőkészülék gépkocsikhoz

Ez a töltőkészülék speciálisan azokhoz az eszközökhöz készül, amelyek áramellátása USB-dugason keresztül történik, pl. MP3-lejátszó, mobiltelefonok, okostelefonok vagy tablet PC-k. Az ilyen készülékek ezzel a töltővel PC vagy laptop nélkül is kényelmesen tölthetők vagy üzemeltethetők.



#### MEGJEGYZÉS

- ▶ Mindig tájékozódjon csatlakoztatandó készüléke gyártójánál a készülék áramfelvételével kapcsolatban. Gyakran megtalálható ez az információ a kézikönyvben vagy a készülék címkéjén is.

#### ⚠ FIGYELMEZTÉS

Ez az autós töltőkészülék személygépkocsi fedélzeti hálózatához készült és bemeneti feszültsége 11-16 V (DC). A töltőt nem szabad tehergépkocsi 24 V fedélzeti feszültségéről működtetni, mert emiatt károsodhat az eszköz és a jármű is.

Amennyiben a kezelési útmutatóban nincs kifejezetten más adat, az alábbiak szerint járjon el:

- ▶ Csatlakoztassa kikapcsolt készülékét a töltőre.
- ▶ Dugja bele a töltőkészüléket személygépkocsi szivargyújtó aljzatába.
- ▶ Csak ezután kapcsolja be készülékét a további kezeléshez.

Emellett vegye figyelembe a mellékelt biztonsági és ártalmatlanítási előírásokat!

#### Kiegészítő és kapcsolati információk

##### Hibás termék esetén:

A termékkel kapcsolatos reklamáció esetén kérjük forduljon a kereskedőjéhez vagy a Hama termék forgalmazójához.

##### Internet/World Wide Web-oldal

Terméktámogatás, újabb telepítő frissítések vagy termékinformációk találhatóak a [www.hama.com](http://www.hama.com) weblapon.

##### Support Hotline - Hama termék tanácsok (német / angol):

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

e-mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

## ČZ Návod k použití

### USB-nabíječka do automobilu

Tato nabíječka byla vyvinuta speciálně pro přístroje, které jsou napájeny přes USB-konektor, např. přehrávače MP3, mobilní telefony, PDA, smartphony nebo tablety. Pomocí této nabíječky je možné tyto přístroje jednoduše nabíjet nebo provozovat také bez PC nebo laptopu.



#### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Zásadně byste se měli u výrobce připojovaného přístroje informovat o tom, jaký příkon má Váš přístroj. Často tuto informaci naleznete také v příručce nebo na etiketě přístroje.

#### ! VÝSTRAHA

Tato nabíječka do auta byla koncipována pro palubní síť automobilu a má k dispozici vstupní proud 11-16V (DC). Tato nabíječka nesmí být provozována v nákladních automobilech s napětím palubní sítě 24V nebo vyšším, jinak by mohlo dojít k poškození přístroje a také vozidla.

Pokud není ve Vašem návodu k provozu uvedeno jinak, pak postupujte takto:

- ▶ Připojte Váš vypnutý přístroj k nabíječce.
- ▶ Připojte nyní nabíječku k zásuvce zapalovače cigaret Vašeho osobního automobilu
- ▶ Teprve nyní zapněte Váš přístroj pro další obsluhu.

Dále věnujte pozornost přiloženým bezpečnostním upozorněním a pokynům pro likvidaci!

#### Podpora zákazníkům a kontaktní informace

Při závadách produktu se prosím obraťte se na reklamční oddělení Vašeho prodejce nebo na informační oddělení firmy Hama.

#### Internet/World Wide Web

Podporu produktů, nové provozní nebo produktové informace se dozvíte na [www.hama.com](http://www.hama.com)

#### Support Hotline informační linka (německy / anglicky):

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115  
Fax +49 (0) 9091 / 502-272  
e-mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

## SK Návod na použitie

### USB nabíječka do auta

Tato nabíječka byla speciálně vyvinuta pro zariadenia napájané pomocou USB konektora, napr. MP3 prehrávače, mobilné telefóny, PDA, Smartphone alebo tabletové počítače. Pomocou tejto nabíječky je možné tieto zariadenia pohodlne nabíjať alebo prevádzkovať aj bez použitia počítača alebo laptopu.



#### UPOZORNENIE

- ▶ Zásadne by ste sa mali u výrobcu zariadenia, ktoré chcete pripojiť, informovať o odberu prúdu tohto zariadenia. Informácie často nájdete aj v príručke alebo na etikete zariadenia.

#### ! VÝSTRAHA

Tato nabíječka do auta je koncipovaná pre palubnú sieť automobilov a disponuje vstupným prúdom 11-16V (DC). Nabíječka sa nesmie používať v nákladných automobilech s napätím palubnej siete 24V alebo vyšším, ináč by mohlo dôjsť k poškodeniu nielen prístroja, ale aj vozidla.

Ak vo vašom návode na obsluhu nie sú uvedené výslovne iné údaje, postupujte takto:

- ▶ Zapojte vaše vypnuté zariadenie do nabíječky.
- ▶ Teraz zapojte nabíječku do zásuvky zapalovača cigariet vášho auta.
- ▶ Až teraz zapnite vaše zariadenie pre ďalšiu obsluhu.

Okrem toho venujte prosím pozornosť priloženým bezpečnostným upozorneniam a pokynom pre likvidáciu!

#### Podpora zákazníkovi a kontaktné informácie

Pri chybách produktu sa prosím obráťte na reklamčné oddelenie Vášho predajcu, alebo na informačné oddelenie firmy Hama.

#### Internet/World Wide Web

Podporu produktov, nové prevádzkové alebo produktové informácie nájdete na [www.hama.com](http://www.hama.com)

#### Support Hotline informačná linka (německy / anglicky):

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115  
Fax +49 (0) 9091 / 502-272  
e-mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

## Ⓟ Manual de instruções

### Carregador USB para automóvel

Este carregador foi especialmente concebido para aparelhos que recebem alimentação de tensão através de um conector USB, por ex. leitores de MP3, telemóveis, PDAs, Smartphones ou Tablet PCs. Através deste carregador, é possível carregar ou utilizar, comodamente, estes aparelhos sem PC ou computador portátil.



#### NOTA

- ▶ Informe-se sempre sobre o consumo eléctrico do aparelho a ligar no fabricante do aparelho. Esta informação pode ser, frequentemente, encontrada no manual ou na etiqueta de características do aparelho.

#### ! AVISO

Este carregador para automóvel foi construído para a rede de bordo de veículos automóveis ligeiros e possui uma corrente de entrada de 11-16V (DC). O carregador não deve ser utilizado em redes de bordo de veículos pesados com tensões de alimentação de 24V ou superiores, pois isto poderá causar a danificação do aparelho e do veículo.

Se não forem expressamente indicados outros dados no seu manual de instruções, proceda do seguinte modo:

- ▶ Ligue o aparelho desligado ao carregador.
- ▶ Ligue agora o carregador à tomada de isqueiro do automóvel.
- ▶ Ligue agora o seu aparelho para continuar sua utilização.

Tenha também em atenção as indicações de segurança e de eliminação fornecidas!

#### Assistência e contactos

##### Em caso de avaria:

Se pretender apresentar uma reclamação, dirija-se ao seu comerciante ou à assistência ao produto da Hama.

#### Internet/World Wide Web

Podemos obter informações sobre a assistência ao produto, novos controladores ou informações sobre o produto em [www.hama.com](http://www.hama.com)

#### Linha de apoio – Assistência ao produto da Hama (Alemão / Inglês):

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115  
Fax +49 (0) 9091 / 502-272  
e-mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

## ⓇУ Руководство по эксплуатации

### Автомобильное зарядное устройство USB

Зарядное устройство предназначено для приборов, напряжение на которые подается через интерфейс USB, например, проигрывателей MP3, мобильных телефонов, карманных компьютеров, смартфонов, планшетных ПК и др. С помощью зарядного устройства переносные приборы можно заряжать и питать без ПК и ноутбука.



#### ВНИМАНИЕ

- ▶ Ток потребления устройств смотрите в технической документации этих устройств. Смотрите также обозначения на упаковке и заводской табличке.

#### ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Зарядное устройство предназначено для автомобильной электросети с входным напряжением 11 - 16 В постоянного тока. Запрещается применять устройство в автомобилях с бортовой сетью 24 В.

Если требования, изложенные в руководстве по эксплуатации устройства, соответствуют данному зарядному устройству/блоку питания, выполните следующее:

- ▶ Выключите устройство и подключите его к блоку питания.
- ▶ Вставьте автомобильное зарядное устройство в разъем автомобильного прикуривателя.
- ▶ Включите устройство.

Соблюдайте инструкции по технике безопасности и утилизации!

#### Служба сервиса

##### При неисправных изделиях:

По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.

#### Интернет

Техническую поддержку, новые драйверы и информацию о продукции см. на веб-узле [www.hama.com](http://www.hama.com)

#### Служба сервиса компании Hama (немецкий / английский):

Тел.: +49 (0) 9091 / 502-115  
Факс: +49 (0) 9091 / 502-272  
e-mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

## Araba için USB şarj cihazı

Bu şarj cihazı bir USB fişi üzerinden beslenen MP3 çalar, cep telefonları, PDA'lar, akıllı cep telefonu veya Tablet PC'ler için özel olarak geliştirilmiştir. Bu şarj cihazı ile bu cihazlar PC veya laptop bağlı olmadan da rahatça şarj edilip çalıştırılabilirler.



### UYARI

- Cihaz üreticiniz sizi cihazın akım tüketimi konusunda bilgilendirmiş olması gerekir. Bu bilgiler çoğu zaman cihazınızın el kitabında veya cihaz üzerindeki etikette bulunur.

### UYARI

**Bu arabada kullanılan şarj cihazı binek arabası akım şebekeleri için tasarlanmıştır ve giriş akımı 11-16V (DC) değerindedir. Bu şarj cihazı araçta ki şebeke gerilimleri 24V veya daha yüksek olan TIR'larda ve kamyonlarda kullanılmamalıdır. Aksi takdirde cihazda ve araçta hasar oluşabilir.**

Kullanım kılavuzunda aksi belirtilmediği takdirde, kullanmak için:

- Kapalı cihazınızı şarj cihazına bağlayın.
- Şarj cihazını binek arabanızın çakmak soketine takın
- Cihazınızı şimdi açarak kullanabilirsiniz.

**Birlikte verilen güvenlik ve bertaraf uyarılarına dikkat ediniz!**

### Destek ve temas etme bilgileri

#### Ürün arızalı ise:

Üründen şikayetlerinizde, lütfen satın aldığınız yere veya Hama ürün danışmanlığına başvurunuz.

#### İnternet/World Wide Web

Ürün desteği, yeni sürücüler veya ürün bilgileri için, bkz. [www.hama.com](http://www.hama.com)

#### Support hotline – Hama ürün danışmanlığı

(Almanca / İngilizce):

Tel. +49 (0) 9091 502 115

Faks +49 (0) 9091 502 272

E-mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

## Aparat de încărcare cu port USB pentru automobile

Acest încărcător a fost conceput special pentru aparate care se alimentează cu curent printr-un port USB, de ex. MP3 Player, telefoane mobile, PDA, Smartphone sau PC tablete. Cu ajutorul acestui încărcător puteți încărca sau folosi comod aparatele și fără calculator sau laptop.



### INDICAȚIE

- Este recomandat să vă informați la producătorul aparatului care doriți să-l conectați, ce consum de curent are acesta. De multe ori găsiți aceste informații în manualul sau pe plăcuța indicatoare a aparatului.

### AVERTIZARE

**Acest încărcător de automobil a fost conceput pentru rețelele electrice de bord de autoturisme și dispune de un curent de intrare de 11/16V (DC). Aparatul de încărcare nu are voie să fie folosit în autoturisme cu rețele electrice de bord de 24V sau mai înalte, în acest caz pot interveni defecțiuni ale aparatului sau chiar ale autoturismului.**

Dacă nu sunt date alte informații explicite în manualul de utilizare, procedați după cum urmează:

- Conectați aparatul nepornit la încărcător.
- Introduceți încărcătorul în racordul de la bricheta autoturismului.
- Porniți acum aparatul pentru a putea fi folosit în continuare.

**Vă rugăm să respectați instrucțiunile de siguranță și de reciclare!**

### Informații de suport și contact

#### În cazul defectării produselor:

În cazul reclamațiilor privind produsele, adresați-vă distribuitorului dvs. sau Departamentul de consultanță Hama.

#### Internet / World Wide Web:

Informații de suport, drivere noi sau informații asupra produsului găsiți la adresa [www.hama.com](http://www.hama.com)

#### Contact Hotline - Hama consultanță privind produsele (germană / engleză):

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

### D Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

### GB Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

### F Remarques concernant la protection de l'environnement:



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

### E Nota sobre la protección medioambiental:



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

### NL Notitie aangaande de bescherming van het milieu:



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing: Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

### I Informazioni per protezione ambientale:



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

**GR Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:**



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:  
Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πεπούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περιουλογοής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

**S Not om miljöskydd:**



Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/ΕΕ och 2006/66/ΕΕ i den nationella lagstiftningen, gäller följande:  
Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

**FIN Ympäristönsuojelua koskeva ohje:**



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/ΕΕ ja 2006/66/ΕΕ otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:  
Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvästä yksityiskohdistista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristoja uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttövoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

**P Nota em Protecção Ambiental:**



Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/ΕΕ e 2006/66/ΕΕ no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se:  
Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

**RUS Охрана окружающей среды:**



С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2002/96/ΕΕ и 2006/66/ΕΕ действительно следующее:  
Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

**TR Çevre koruma uyarısı:**



Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/ΕΕ ve 2006/66/ΕΕ ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduđu tarihten itibaren:  
Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarda düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

**PL Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:**



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/ΕΕ i 2006/66/ΕΕ do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia:  
Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do oddiesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

**H Környezetvédelmi tudnivalók:**



Az európai irányelvek 2002/96/ΕΕ és 2006/66/ΕΕ ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők:  
Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szeméthe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szeméthe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

**CZ Ochrana životního prostředí:**



Evropská směrnice 2002/96/ΕΕ a 2006/66/ΕΕ ustanovuje následující:  
Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběren. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklaci a jinými způsoby užitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

**SK Ochrana životného prostredia:**



Európska smernica 2002/96/ΕΕ a 2006/66/ΕΕ stanovuje:  
Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhazovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným užitkovanim alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

**RO Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:**



Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/ΕΕ în dreptul național sunt valabile următoarele:  
Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubrizate cu gunoii menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.

**hama**

Hama GmbH & Co KG  
86652 Monheim / Germany  
www.hama.com



All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.